Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

(歲次丙辰年 正月大 廿一日)

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

20

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(新聞紙第卷十七第卷一七三號) Friday February 20 1976 (Vol. 37 No. 173 Page 1)

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九七〇年
加拿大新聞社、合衆社等社訊通之長期電訊特約社

今時陰時雨　明陰有驟雨
高溫度七度　低溫度二度

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

二埠人質已釋雲島囚犯尚僵持

卑詩兇囚作反 脅持獄警談判

(卑詩二埠加新社電　三名持有利刄及兇悍的卑詩二埠感化院囚犯昨天獲得遣往加東監獄保證後，釋放三名人質。於昨天早殘刼持的最後一名人質亦於上午十時卅分釋放，卑詩感化院總監奇勒特向該三名暴動囚犯保證，先護他們在本拿比埠渡過一宵後，然後於今天依照他們的要求遣送往紐布蘭士役省的杜察斯達聯邦監獄。

三名兇犯爲安德，布魯士，德威，盧卡斯及德威，盧爾，他們透過電視第八台的廣播，公開提出他們的要求，獲得當局保證後，約於昨上午十時過後，即行向獄警投降，交出五把利刀一瓶酸液，釋放四十八歲的獄卒馬里斯，福特及廿歲的謝雜斯，第一名人質爲伍十六歲的卡古科特，囚犯於後晨大時前先行把他釋出，以表示他們求和的誠意。

盧卡斯及布魯俱曾參與去年六月刼持十伍名監獄人員歷四十一小時和率導致社會工作者史坦豪絲小姐於保衛隊衝入時喪生的暴動事件，他們二人正在服終生徒刑，羅爾則因犯藏有危險武器及數次倫輪和服刑。

事發後，在感化院的職員學堂內立刻召開新聞會議，總監奇勒特稱 他曰獲得渥太華聯邦感化院主席之批准，把他們三人轉運往杜察斯達聯邦監獄。

(域多利加新社電)雲島收容中心二十名囚犯脅持禁閉兩獄警在倉庫內爲人質，用電話要求談判。

監獄代理執行負責人培根告知記者，監獄方面預備繼續用電話與囚犯展開談判。

事件發生在下午八時，當時囚犯們正在操場做早運動 而獄警沒有携帶武器，結果乃被囚犯脅持，禁閉在倉庫內。

培根又謂，直至昨晚深夜，囚犯未見提出任何要求，據稱二十名囚犯中五人是主謀，其餘爲脅從者而已。

(二埠加新社電)卑詩二埠監獄負責人史利特，今日親自引領記者參觀內部之安全設備和各囚室。

三名兇囚魯加斯，盧域和布魯士，在隔離監獄附近 脅持三名獄警作爲人質，其中二名被脅持十四小時，第三名則達二十四小時之久。

囚犯投降人質釋放

(域多利加新社十時半電)雲高華島二十名囚犯脅持二名獄警，經過整整一晚，今早一切已獲解決。

被脅持二名人質證實爲二十五歲之華郎，他於早上五時十五分被釋放，五十歲的約翰麥當奴，於早上一時四十五分被釋出。

基士丁律師安排和二十名囚犯談判之後，二十名囚犯終於投降，將人質釋放。

監獄當局同意給與囚犯們更多人權之利益。

華國鋒出任代總理 美情報首腦感震驚

(華盛頓美聯社電)中央情報局首腦人布殊稱，中國當局由華國鋒出任代總理，這一決策大大出乎其意料之外，且感到驚奇，布殊謂他本人對華氏全無認識，當福特總統訪華時，鄧小平仍以主人身份出現，這次的發展，令人震驚。

布殊又謂，中國未來之發展，極難預料。

英決保護羅德西亞

(倫敦加新社電)英國外相馬納翰昨在國會暗示，倘羅德西亞遭到安哥拉的古巴軍侵擾，英國將不惜軍事介入。

英國對羅德西亞負有防衛責任，如羅德西亞向英請求，英即馬上出兵保護。

羅德西亞可能被侵

(都柏林路透社電)聯合國駐西南非南米比亞專員麥保禮昨稱，罪得西亞在週內將被贊比亞和莫桑比克之游擊隊入侵，又謂，白人政府史勿夫之軍隊相信難以支持太久之攻擊。

對涉嫌貪污移加港警員 移民部未採取行動

(雲埠加新社電)移民部一發言人週一稱，涉嫌貪污現居雲哥華的十二至廿名的前香港警務人員，未有採取行動。

助理地區主任巴士馬稱，該部門正研究最近由卑詩省所調查的一項報告，惟非到足以證明他們犯有刑事時，難以加以檢控，該等香港前警務人員中若干移加已逾五年，且已歸化 其餘則爲永久移民云。

(渥太華加新社電)全國進步保守黨週年大會昨夜在一片士氣高昂及高呼團結對抗陶杜政府的氣氛下揭幕。

德高望重的八十歲前首相勉分甲架宣稱，「倘自由仍在，陶杜政府應要下台」，他續說，「陶杜威脅貿易，工業及加拿大社會，只有我們這個黨，才有能力終止這類的謬妄行動」。

保守黨高呼要振作

迢迢萬里迎尼克遜 中國專機在雲加油

(雲埠加新社電)來自中國的一架七零七波音機於啓程往美加州接和美總統尼克遜訪華途中，在雲高華停留卅八小時。

龍被黜擯出總統大門的尼克遜，偕同其妻子，再度受到北京政府上賓之禮的邀請，往訪中國，而且派出一架專機，不遠千里迢迢，到美境迎接。

該漆藍白色的飛機於週三下午一時四十五分抵達雲高華國際機場，機上有十五名人員，駐雲總領事館派出代表陪同機場人員接待機員，但拒絕本地新聞記者訪問機員，據加拿大太平洋航空公司發言人稱：，該機降落，目的是給與機員休息及加油。

東南亞威脅來自蘇

(香港路透社電)中國昨天指出：蘇聯係東南亞的「威脅主要來源」，呼籲該等地區的國家起來抗拒蘇聯的侵略及擴展。

中國新華社報導稱 蘇聯正向東南亞國家提出經濟援助，作爲軍事擴展計劃中的一部份，數艘蘇艦藉貿易及捕魚爲名，已駛往該等國家進行活動。

中國針麻非洲奏功

(東京美聯社電)新華社今日廣播稱：中國的醫生和多哥共和國的醫生，去年十二月從一婦人身上取出一重八十八磅，直徑一呎五尺之卵巢腫瘤後，復原迅速，該社又謂，手術只進行四小時，用針灸方法進行麻醉，稍後中國方面，將這宗醫案，詳細紀錄和拍攝若干照片存檔備考。

危地馬拉又聞地震

(危地馬拉美聯社電)危地馬拉昨在黎明前 又發生劇烈震動達二十三秒之久。該震動級數爲四点八，是二月四日大地震以來，第三次强烈之紀錄，三月四日大地震死亡人數爲二萬二千人。

基卿訪秘魯展雄才

(利馬美聯社電)美國國務卿基辛格昨與秘魯總統巴打斯會議，美國高級官員稱：美國在秘魯之財產全部國有化，將獲數百萬元之補償，又稱，基辛格曾和秘魯左翼將領討論有關古巴出兵安哥拉事，并謂美國和白和尊重秘魯之革命。

▲加貿易團將訪印尼

(耶加達美聯社電)加拿大貿易部長魯美信將領導壹貿易訪問團訪問耶加達，行程定本月廿九日至叁月三日，訪問團成員伍十伍人，包括政府官員和商人等。

多元文化分化四組意見

加拿大應鼓勵保存各不同的文化，擴大成爲獨特的加拿大多元文化，務使各族視此多元文化爲自己文化之一部份，共同尊重，從而互存互助，共謀加拿大幸福 多元文化是各族內的橋樑應予積極推行發展，此外，若干代表亦有法裔的意見，所謂多元文化，不過是以英法雙重語言文化爲中心的一種文化，而並無多元文化的實質。

印第安人代表方面，他們在大會大聲發言，謂加拿大的國土原屬他們的，無論英法民族，或其他各族，都屬移民。加拿大自被英法統治後，百餘年來，他們均被白人束縛與歧視，並受到種種不平待遇。他們强調，加國的豐富資源，原屬他們所有，但爲白人掠奪，印第安人早已是多元文化的民族，在未有移民之前，他們在加拿大均能安居共同生活 他們認爲加拿大政府推行多元文化政策，應首先注意如何發揚印第安人在加拿大的文化，使之留存萬代，因爲印族是加拿大的祖宗，後人應有認識。印族代表的言詞雖頗見激烈，但多數出席代表均表示同情與支持。　(完)

▲ 香港訊)一名退休探長和前考牌官現正被廉政署追緝 他們涉嫌違反防止賄賂條例，收入與官職不相稱。

被通緝的退休探員名張榮樹，四十八歲，於一九七三年退休。另一被通緝的前考牌官名伍於啓，四十三歲，於一九七三年辭職。他們分別被廉政署控以收入與官職不相稱，違反防止賄賂條例 第十條(一)(B)。

相信該名退休探長和前考牌官現時已離港他去。張榮樹最後所住地址爲窩打老道山文運道二號A二樓 伍於啓住美孚新村基利樓七號D座二十樓。

▲(倫敦路透社電)去年英國汽車生產陷入十三年來之最低潮。汽車生產僅一百二十六萬四千輛，較之一九七四年下降了百分之十八。但據報海外銷路頗佳，贏利達六十億四千萬元，較之一九七四年增加十億四千萬元。

▲(華盛頓美聯社電)據福特總統報告 美國之經濟情況較之一九七五年漸趨好轉。

他在國會裏致詞稱，他計劃減少稅收一千萬元，他認爲在政府方面當然是損失，但可解決地方性之困難。

港廉署通緝兩貪官 印度立法强迫節育

保守黨領競選熱烈

全國大會集京選黨領程序公佈 首相各黨領讚史丹菲功成身退

(渥太華加新社電)全國保守黨黨員在本星期週末，自約翰麥當奴爵士以來選出第十六屆的黨領 其隆重可知，該大會程序如下：

星期四下午七時大會正開幕，八時廿分前首相勉芬碧朋致詞。

星期五—上午九時政綱研究 下午一時黨領候選人演講，七時四十五分，史丹菲榮休紀念。

星期六—上午十時各省代表會議，下午二時廿分介紹各黨領候選人，三時卅分候選人演說。

星期日—正午十二時開始投票 晚上介紹新黨領。

廣播電視傳真分由CBC與CTV擔任，時間爲星期四下午七時卅分至九時。

星期五下午七時卅分至九時。

星期六下午二時至七時，又由下午八時至十時。

星期日正午十二時至下午九時，又下午四時至十時。

(渥太華加新社電)昨天係羅拔，史丹菲拔任反對黨領袖的最後一天，下議院及走廊老早擠滿了人羣，下議院內各議員員紛紛向史丹菲致送紀念品及發表個人對史氏的感謝讚美辭，史丹菲逐一回答，妙語連珠，引起全場洪動掌聲。計致辭者有陶杜首相，新民主黨領袖布洛賓特，社信黨領袖卡爾特及保守黨國會領袖鮑爾溫等人。

(渥太華加新社電)保守黨大會昨日在渥太華召開，主要是選舉黨領。百分之九十五保守黨國會議員均有所決定，預備在明日(星期六)投票選舉，僉相信希拉和華納二人呼聲最高。

希拉曾任內閣部長，於一九七一年加入保守黨，華納是前任古壁自由黨司法廳長。

大多數國會議員拒絕黨內左翼路線政策。約有十八名國會議員尚有保留。

觀察家相信，有四名候選人均具實力他們是希拉，史蒂芬，麥當奴和格架。膠朗尼須經掙扎才知實力如何，華納因輿論影響，亦可能失去部份支持者云。

巴律失敗餘波尚未了 黨與選民能可出頭力爭

(雲訊)有關高曲林省選票之爭，餘波未了。

卑詩上訴法庭已證實社信黨之却斯特以十八票之微獲勝，巴律亦一再表示，不採取其他法律進行上訴，但其律師戴維奴謂，高曲林區之選民，有權向卑詩高等法院申請反對這次之選舉。至是否進行，有待新民主黨和該區選民決定。又謂，這項申請，成功機會頗大。

昨日上訴法庭公佈，却斯特獲一萬八千六百八十一票 巴律獲一萬八千六百六十三票，比較多十八票 宣告獲勝。

議員減薪惟有兼職

(域多利加新社電)進步保守黨省議員華里士昨天披露，倘社信黨政府一意孤行其削減省議員薪俸，他本人將重新懸壺問世，幹其部份時間的行醫工作。

華里士醫生稱：省長認爲議員不是全薪工作者，故要削減薪酬。爲了維持人息，我祇能兼職政治 而返回醫生工作。

學校考試測驗問題 學生家長主張保持

(雲訊)卑詩教師聯合指出，卑詩省成年居民對教育制度仍然傾向傳統和保守的居多，據去年秋季調查如下：

▲百分之九十强烈支持舉行正式測驗，爲決定學生進度之方法。

▲百分之六十贊成舉行考試，爲甄別學生之準繩。

▲四分之三家長希望學校和家庭密切聯絡，爲對學生教育之一部份。

▲大多數主張，對聘請教師，家長無需介入。

水電局退休金照支

(域多利加新社電)司法廳長嘉頓對有關卑詩水電局兩高級人員退休金事有所解釋。嘉頓謂他用命令一詞不當，事實上他並無命令權力。又稱，我希望碧加斯和韋爾信照支每年一萬元退休金，直到政府調查眞相爲止。

省府赤字可能五億

(域多利加新社電)社信黨省議員巴爾夫昨預料：本會計年度，政府及省營企業可能虧損達五億元之鉅。

巴爾夫於域多利商會午餐席中稱：相信本週五省長賓納的電視廣播，將宣佈至本年三月卅一日止之政府赤字已達三億元。

加京減卑詩三分一

(渥太華加新社電)聯邦政府削減卑詩省經費約爲百分之三十。

國庫總長基利旬稱，本年新會計年度對卑詩省之預算爲七千一百一十萬元，包括公衆服務和交通建設計劃。去年度預算却爲一億零一百八十萬元。

澳門景況已臨末路

雖然澳政府的離島發展計劃，令人感到嘆爲觀止，飛機場，海底隧道，深水港，工業區，住宅區，……實際上却令人喪氣，大橋通車已有一年，第一個「發展中小計劃」才簽了合約，就是位於路環石排環的貨櫃碼頭，其實在大橋通車前數年，就有不少商人表示對離島投資有興趣，若不是政府三拖四延，遲遲不決定是否接受商人投資，也不致於出現今天經濟衰退下，商人不願，也無能爲力去投資的情形，離島的發展不可能在三五年內看到大幅進展。

綜合各種情況，政府處事優柔寡斷，亦因葡國政局動盪，使澳門總督不能大刀闊斧，一展才略和抱負。港葡幣兌滙，又不是可於最近的將來解決得來，雖云輕工業上稍見復甦，但不可不知，配額關稅的優待，并不是訂事的保證，這一點還要靠商人努力去爭取。

「五」

「續完」

文彊學校建校五十週年感言

黃覺鐘

中華民族有悠久的光輝歷史，有淳厚的和精深的文化，久爲國際人士重視，要使我們的祖先這一偉大雄厚的遺產得以世代長流，發揚光大，每個炎黃子孫都有繼承，維護和啓發的責任。學校爲播殖文化種子的園地，教育乃滋潤這文化種子生根發芽，壯茁成長和開花結果的雨露和太陽。

在海外華人衆多敍居的地區便有中文學校的開設，以栽培華僑子弟學習祖國語文，認識中華文化和倫理習俗，以負起啓後的責任。據史載當數十前年加國對社會少數民族，尤其是對東亞僑民尚存歧視，在職業上未予與平等待遇的時候，中華文化源遠流長，教育任務艱巨，要承先啓後，光大發揚，有賴各界督責與捐助……

「一」

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話：255-8625定座，每週營業七天

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製豆品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
—出品種類—
豆腐　豆腐卜
豆腐角　豆腐花
爽滑魚丸、魚片

兩年新商業樓出賣
樓上兩組兩睡房伯文，位於一一三五頃市威街，詳情請問Bing Wong 438-3331 or 266-9418

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話四三三－三一六二
四三七－三八七一(夜)
四三四－八六三三(日)
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒特價九折
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧
一日起貨

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
大批新貨運到
棉衣棉被睡袋
絲棉被尼龍被
單人双人兒童
一律九折優待
二月十九日至二十二日
一星期營業七日

華　哥　溫
雙喜旅行社有限公司
Double Happiness Travel Ltd.
#109-444 ROBSON ST.,
電話TEL. 688-9471　688-9472
★特價回港渡假★
▲由温哥華起程▲途中可停留日本或直航回港▲120天內可自由回程參加者一律獲免費招律遊覽澳門兩天包括船票酒店在內回港渡假兼遊澳門一舉兩得
二月廿二及廿九出發
票價：$690
另有特價回港機票由西雅圖起機來回日期自由選擇只收$560

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家主持出品
承接訂制社團茶点
出爐麵飽熱辣蛋撻
生日蛋糕結婚蛋糕
各款西餅龍鳳禮餅
各種中餅用足材料
品質精良價錢公道
華僑惠顧無任歡迎

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本廣常備
四季鮮花
金銀樹木
新型製針
結婚花球
花藍衿花
花籃花牌
僑胞光顧
無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社
▲世界民航會員廿餘年正式直接代理信用保證・來回香港加航日航六九〇元集體六五〇元單程三七八元包機票團體票四九九元起歡迎郵購
▲代理省政府車牌汽車保險二月二十八日要買簽証文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板、龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

泰興有限公司 加屬雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七－六五五七林

理想新屋(廿二間)
本公司現在溫哥華多處地方興建新屋二十二間地點適中風景好近巴士站及學校其中有多間已在建造中在未建造之地段本公司將興建由閣下自己所設計之豪華理想新居面積由1200×1500平方尺而地大由3700×5500平方尺一流材料保證滿意價錢在七萬餘元左右並可以用屋舊相換詳情請與彭超然君聯絡
住宅：二五五－二三七七
公司：八七二－二六六六　僑聯

中西餐館連實業出賣
位於加罅補公路，有濃淡酒牌，有意者請電話一一二－四五九－二三四三陳治

沙省餐館平賣
本餐室在沙省北部，人口四千，內有板廠三間，生意一向頗好，今因股東意見不合，願割價平賣，如有親朋欲營此業者，請來信或電洽。
電話 (306) 865-2451
P.O. Box 248 Hudson Bay, Sask.
S0E 0Y0

明德託兒所 第二新所 招生
招三歲至六歲接受政府免費或補助兒童二十名。
所址①華埠鐵利街五三〇(喜士定街人)
530 Heatley Ave. Van. B.C
②域多利街七一五號(佐治街交界)
715 Victoria Dr. Van. B.C.
電話：日間：六五三－七四六二(舊所)
晚間：二五五－四二五一(新所)
政府註冊

代人看管小孩
沈太願代人於日間任何時間照顧小孩，如有意者請電八七九－〇三五一洽

十三年牛新屋業主自賣
兩房一廳，陽台，梗木地台，土庫完成兩房一廳，另備廚廁及洗衣房，月入二百五十元，環境高尚，近交通學校，實價六萬四千五百元，有意者請五時後電四三七－八〇六六

近華埠光猛睡房出租
暖氣電火熱水齊備　令青年人居，如意者電話六八三－八九七〇洽

加惠電視修理
日夜上門精修彩色黑白電視機及一切音響器材。
電話：二六三－六五三三
晚電：三二一－六九二九
舖址：一四八五　七十街西

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126　682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號
全新裝修
地點適中
地方清雅
取價廉宜
華人服務
招呼週到

雲東水喉
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010　晚上 437-8239
理主如卓蘇
按裝修理水喉請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏弦火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

承接坭水木工
階磚油漆
電話：九二九－二五四五

滿地可銀行
華埠支行新址東街打片一七八號
請參加滿地可銀行始創之敬老計劃
●凡六十歲及以上之居民，均可申請而享受各種優待，詳情請到本行接洽。
●凡加入敬老計劃之顧客，將獲本行發出之身份證，可在加國所有滿地可銀行之分行，享受各種優待。
●早在一九六九年，本行已施行協助長老居民之計劃，時至今日，本行更將有效年齡，減爲六十歲。現在其他之銀行，亦有同類之計劃，不過本行是施行此項敬老計劃之最早者，而優待條件，亦至完善。
經理：馬國材　Manager: T. Mah
電話：684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
歡迎詢問
免費估價
實業貸款
各種生意
投資地皮
公寓大廈
工商樓宇
買賣房屋
TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
▼發達商業地皮位Burnaby旺街，面積205×116＝23,700平方呎，可建十三間舖或開設大殯館，大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
▼六年新屋，近BC大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二睡房一廳，共三套廁所，可分租大學生寄宿，增加收入，開價九萬五千元。
▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十七萬九千元。
▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50×130呎年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▼好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街　近交通，學校，商場，現每月收租四百七十元，僅開價六萬九千元。
▼靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Namoimo街，開價五萬九千元。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書贊路蔡根遂立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億光信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
幾種有關稅務的儲蓄方法
(一)減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
(二)免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
(三)入息平均計劃　凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
(四)展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。
經理：鄒紀新　副經理：何國賢
服務時間：由星期一至星期五每日午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時

大漢小語

向巴尼寰致敬禮

從香港移民來加拿大分居在雲埠與多倫多兩地的移民中，據說約有十二人是涉嫌與香港貪污有關而爲廉政署追查在案的特殊人物。聯邦政府對該等涉嫌份子早已掌握資料，除非港府行文起訴或請求遞解，否則加政府將不會採取行動。

此間早已風聞該等份子移加消息，但近週才驚動司法部長檢察總長及移民部等密切注意，主要是因香港英文星報助理編輯巴雲尼致函本國保守黨議員奇勒克在國會公開要求追查該等問題移民而引起

前南越公安部長鄧文光將軍以貪污運毒罪名被控，雖財雄勢大，亦不准居留加美，且爲各國不容，至今尚如水球，前途未卜。鄧氏比於所謂貪污警官，無論財勢，不知高出多少倍，終出盡八寶亦無法獲得苟安庇護，想該等被揭發追查份子的前途，亦可能與鄧氏的命運相同。

至究其實該等人的命運如何？自有法律作公正裁判，且亦非本文中心。本文中心却是向去函議員揭發該事件的巴雲尼先生深致敬意。

巴雲尼先生是一個新聞從業員，食的是一般人所謂無冕皇帝的一行業，有很多人也稱作無冕皇帝，可惜有名無實，無法與巴雲尼先生相比，因爲作爲一個報人，不獨對社會文教推動有貴，尤以能敢於揭破黑幕，批斥權貴，追踪奸惡，實行口誅筆伐，伸張社會正義，視爲報人神聖職守。此次巴雲尼先生不怕港加遙隔太平洋，一樣去函議員萬里追踪，正是一個傑出記者所當爲，值得全體同業爲之鼓掌喝采。

彼等特殊人物之徒，利用地頭勢力職權，官商毒販鈎結一體，不管人間死活，肆知猛發淫威，亂刮粗龍，希望立成億萬富豪，待至一朝事發，便逃亡海外，一樣逍遙吃喝港人血汗，歎其世界，如果係人都如此順利，那還有什麼因果？

巴雲尼就看不過眼，一紙文書轟動了加國，顯示了報人的權威本色，海外報人與有榮焉，謹再三向巴氏致以敬意。

編者

人間怪異搜錄

夢境成眞歷歷如繪

•路加譯自今日周刊•

在西班牙的馬拉加城，有一居民也曾做着同樣的夢，他叫做拉阜•施倫奴，是個很震慄的青年人，在醒到半空的夢境中，他發現自己身在睡床的自己軀體上空，一根很粗的銀帶，從床上軀體的前額，直通至他底後頭部，他想觸着天花板，可是發現他的手，竟然貫穿天花板，但他的站在睡房上面的房子。那裏是個客廳，一個男子正和一婦人坐着談話，那婦人的身段，使他投以一瞥驚異的目光，不久，那男子朝上的仰望着他，但好像看不到什麼似的，後來拉阜在床上那軀體中，震慄的醒來，他認出夢中的男子是住在樓上的住客，但那婦人却素未謀面，而且那客廳也從沒有看過幾次之後，他冒昧登門拜訪樓上的住客，他被引進坐在客廳裏，他認出客廳和夢中所見的一模一樣。當他告辭離去時，一位女賓到訪，她是這住客的表親，當主人叫拉阜介紹給女賓認識時，她故意的看着拉阜，一會她說：「這太奇怪！，假如我說出來你會說我瘋了，我曾在一晚裏在這兒時，看見一個幽靈，那眞像你的。」拉阜初時很驚慌的，後來他知道許多人有着同樣的事情發生時，他才釋疑。

（九）

（未完）

文摘

西方流行中國時裝

近七年來中國服裝熱由平靜進入絢爛，至今依然極盛燦爛。

中國服裝橫掃巴黎以後，歐洲及美國的時裝設計專家也不甘後人了！

巴黎是世界時裝中心，站在全球時裝的先鋒，所以巴黎中國服裝熱，對歐美有重大影響。

最初，法國流行的，是解放裝形式，企領，畢直，方袋。

這種款式與西方一向重視的流線型及自由豪放特點，剛剛矛盾，所以歐美其他國家人士，並不接受「解放裝」。

但至今日，却打破了上述羈絆，時裝設計家創造了時髦美觀的中國裝。

羅馬在今年七月間，展出最新設計女子冬裝。

去年意大利的秋冬裝，曾行俄國裝，並有哥薩克人的長靴來陪襯。

今年冬天，可以預料，街上滿是「東方裝」。

「東方裝」是以中國清朝長袍爲主要格式，加上日本和蒙古風範。

設計「東方裝」的，是著名服裝設計家露西，她的展覽會名爲「唐人街」。

漂亮而又經特別揀選，較爲嬌小的模特兒，戴着東方式假髮，有時還學上海的海員的樣，在施脂粉，後來時的寬大長袍，在腰間繫上長長的飄絮，或者三角形的呢質圍巾。

【二】

（未完）

西方國家對「中國熱」，吃中菜，穿中國服裝，但西人設計的中國裝，怪樣百出……

所有有關的文化藝術，法國人都要模仿。

「國人學「功夫」，學中文，而且有不少文學專家，將畢生時間作翻譯中國小說，最近「紅樓夢」在彼邦掀起熱潮。

除了上述一切外，中國式服裝在巴黎大大的吃香。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至下午五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至下午五時至十時
星期四及假日 下午由五時至十時
每逢星期三休息一天
正宗粵菜 精美點心
宵夜壽酒 晚飯宵夜
豐儉隨意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。
星期六星期日及假日 明茶市提早九時半開市 電話：六八五、〇七六六八四、六九六三
每逢星期三休息一天

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER B.C.
689-8032
大批運到
鮮冰黃花魚　香菜心
鮮冰鯪魚　齋鮑魚
蝦油辣笋尖　炆齋鴨
辣椒蘿白　清潤湯料
五香豆腐干　漢口粉絲
甘蔗粉葛湯　梅菜心
特價發售

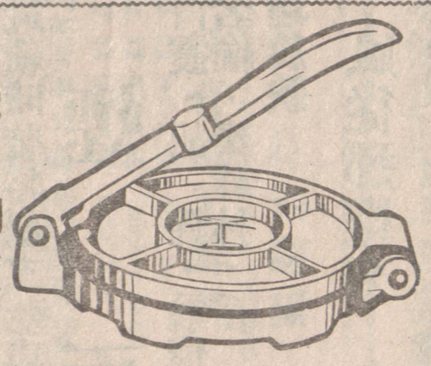
華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張雙元 325-8981

▲二十九街東二七五七號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊戲室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。
▲近頃士威及四馬梳，位於幽靜街，十年新三睡房，客餐，廳廚房浴室，土庫全部裝妥亦爲三睡房，廳，廚房，浴室，取價七萬四千元。
▲屋列治一三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。
▲入息屋一二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。
▲新屋一三睡房一近緬街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎取價七萬五十九白元。
▲靚住宅

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 特價發售
珠江牌廚用三蒸酒
冰鮮黃花魚　冰鮮鯪魚
冰鮮紅三魚　冰鮮生魚
冰鮮白倉魚　冰鮮紅立魚
好消息，適合中西餐館用
各種西士
蝦肉　龍蝦頭肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
金匙牌
五十磅庄上等長身
絲苗米
每包
十一元九毫九

華埠雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個七元五毛

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
開業四週年紀念盛大酬賓：
國產傢俬，糧油食品，唱片，唱帶，服裝 茶葉土產，一律九折。
日用品，瓷器，小五金，一律八折。
羽毛，貝雕畫，一律七折。
白米，冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。
日期：由一月卅一日至二月廿九日。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚，雅俗共賞的香樂
也正是：親友團聚的樂園，知己談心的雅座
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
專售唐山雜貨、海味、水貨，
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石班魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

她是聞名伶星界八牡丹之一，其餘的七朵牡丹是：鄧碧雲，鳳凰女，羅艷卿，林鳳，南紅，于素秋，余麗珍等……

（文摘）（二）

玉喉艷旦吳君麗

由於她有天賦的一串好歌喉，而歌唱又經過尹自重的陶冶，因而加入香江粵劇學院不久，陳非儂即對她另眼相看，香江粵劇學院每月總有三四晚是由學生們採排演戲的，吳君麗就在學戲還不夠三個月的時候，陳非儂却把他的拿手好戲「危城鸚鵡」拿來在劇院採排，以吳君麗作爲劇中人的儲妃，初試啼聲，初踏台板，竟使陳非儂大爲驚，又以一齣「荆軻忠烈傳」來採排演出，他自己也以師傅而參加一份，演的是老旦，而以吳君麗飾演他的女兒，當晚更約了好些新聞界朋友到來欣賞，大家看了，都大爲欣賞，尤其對吳君麗，當大家知道吳君麗入門未久，竟能搶盡鏡頭的時候，稱道不已外，還稱奇不已。

▲另學古老排場戲
更從者人學唱歌

一九吉六，吉吉年
雲埠民治黨職員表

主委吳一平　副黃國富
執行委員鄭炯光　王華進　林社康
李華英　黃滔　曾國雄　鄭炳權
關競雄　蔡柏芳　簡建平　鄭毓貴
候補執委黃柏平　盧德基　黃景輝
李顯榮　梅拱學
監察呂頌韶　副林福侃
監察秘書李漢生
監察委員謝運如　岑兆英　林樹振
呂定國　袁偉楨
候補監察鄭達夫　唐新濃　鄭今後
趙榮義
黨務顧問簡國安
祕書黃振光　黃滔
財政關競雄　蔡柏芳
外交鄭毓貴　黃柏平
組織李耀樞　盧德基
訓練謝運如　林岳鎏
文教鄭達夫　趙毓明
催收黃啓珉　袁偉楨
宣傳李華英　許忠
生產　林麟　鄭炳權
社運李顯榮　林伯勝
會計　黃滔　呂定國
慈善岑兆英　黃振光
務庶呂劉令

董事部
蔣安翹　林洪公　林兆光　簡國安
岑兆英　伍澤濂　馬藝民　梅拱學
胡榮忠　林岳鎏

哀謝

先考諱如暢鄧公府君廣東開平松蒲龍灣社人痛於一九七六年正月廿日不幸逝世於二埠古林比醫院同月廿六日（星期一）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜聘儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人胡金嫦

孤子永輝
孤女婉媚同叩謝

（賻儀）鄧宏暢，周朝立，胡仲靄，周柏堅（以上每五百元俱合家）趙仕榮三百元合家，胡榮靄二百五十元，胡華靄二百五十元，方宏舜，司徒兆湛，鄭伯亮，（以上每二百元俱合家）瑞香姑，馬奕民，李兆偉，張庭恩，周兆標，黃祖欽，李倫有，鄭玉案，黃沃昌，林興華，（以上每一百元俱合家）黃文生，黃健宗，關福珍，蘇才，許柏，陳健新，譚作樞，鄭永參，周活源，周文正，（每五十元俱合家）岑漢英，岑漢民，周兆安（以上每五十元）司徒沾，譚雙鶯共五十元，李文添四十元，邱錦新卅元，吳興卅元俱合家，周倫達二十五元合家，方躍雲，余滙安，李幹標，鄭順逵，黃博龍，司徒漢貽，鄧春色，司徒炎權，陳銀，（每二十元俱合家）梁朝斌，張景雲，甄榮贊，馬豪，邱旭宏，周宏鍊，梅姑，周瑞藻，黃昂發，鄧轉賀，李煥恩，黃兆霖，周兆麟，黃仁信，關策，關乃强，周開翼，關健雄，關萬埠，關國魂，關靈活，關曌培「以上俱合家十元」葉惠民十元，貞秀三婆十元，梁啓民，蘇民，關樹清，周瑞清姆，黃沛强，馬錦案「以上每五元合家，

Fraser Vally Grocery Association $350 Shum,s Food Market $50 Shum,s Chinese Sestaurant $50 Rno Freze Ice Circeam Co, $50 Mr & Mrs S-eve Koliha $50 Fred Chow $10 Mr & Mrs Peter Jonn $10 Wile De Za Marre $10 Mr & Mrs Barry Chung $10 Mr & Mrs Norm Tsyuki $10 Ernie & Mettor Storoschuk $5 Ed. Eng $5

（花圈）胡亮健，胡維勳，司徒沛于，司徒兆衍，司徒兆旺，司兆湛，宏暢，周朝立，瑞香姑周兆標，馬奕民，李兆偉，張庭恩，方宏舜，胡樹宏，鄧春色合家「以上每合家」

寶澤，寶光，寶恒，寶權，雪麗，雪卿，雪梨同，胡仲靄，胡平靄，每合家，趙仕榮，黃祖欽，鄭伯亮同，周柏合家，關福珍，李倫有，黃健宗同，周瑞藻，黃昂發，鄧轉賀同，周纘雄，黃家波，徐國恩同，伍暖合家，林沾合家，胡秉權合家，周煥標，周秀潔同，關仲孚，關曌培，關靈活同，葉惠民，岑漢英，岑漢民同，羊城小館，溫高華花舖，胡榮靄，胡華靄，周兆安。

Chow Probuce Mr & Mrs Elsie McIntosh Mr Mrs Koo Yoshihera

「素車執紼」計卅餘輛，親友執紼百餘人，（恕不另錄）

厚惠芳名恕不稱呼　如有錯漏祈爲見諒

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
560 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228　24 Hrs. 255-7431
新到大批麻雀灯各款收音機，新舊電爐，雪櫃，平價出售，並代理名廠聰順牌雪櫃，冰箱，是必皇后牌乾洗衣機電爐等，僑胞光顧特價優待，兼有名師修理上項電器用具，工精價廉。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一・三七一二
日昌豆腐　營養衛生
所用材料　質佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

專裝防火防盜鈴電
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五－三一四六
二五四－九三六二
興華電器公司
二八〇一－百老滙東

比高建築公司
承接大小土木工程
土庫間格・按裝浴室・新屋建設・舊屋翻新・工作保證快捷妥當・大小工程・僑胞光顧・無任歡迎・免費估價
請電：二七七－一八一二
或二七四－六〇六八陳君洽

按裝水喉　土庫間格
換新熱水箱 $155 全套廁所，花洒洗手盆 $455 電四三七－〇一七三

新裝土庫招租
二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六－三九二一

承接運輸蹇棧貨物
無論遠近，本公司有三十尺運貨車箱，兩人駕駛，每点十八元五毛，所有貨物均購有保險與按裝用具。接納 Chargex
Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

何樂怡獸科醫學博士
地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic,
Phone 435-0222

生記承接
房屋裝修　土庫間格　內外油漆
廁所浴缸　大小工程
（日）六八四－二九一七
（夜）四三三－三三七二

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
机包
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及机場接送・机票另計
地址：片打街東七十一號　電話六八三－五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳啓

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824
最新運到　北京出品
輕便電鍍鋼脚人造革墊　摺椅
電鍍脚防火板　摺檯　麻雀檯
古瓷花瓶　景泰藍花瓶　琉璃獅子
玉石盆花　黑漆景泰藍面咖啡檯
黑漆嵌玉描金雞尾酒檯　茶几，式檯，
戲形套庄檯墩等工藝品。
欵式繁多　價格廉宜
批發零售　一律歡迎

大學高華
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　一律歡迎

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
富源隆食品廠
新出品　特價推銷
富豪牌蠔油
五庄磅　每罐　五元五毫
一磅庄　每樽　一元一毫五
半磅庄　每樽　七毫

高級補品
人參鹿茸
介紹週
九折大特價
中華特價中心
溫哥華片打東街一二七號
（亞洲園茶餐廳樓下商場）
電話：六八一－二八二三

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
喜士定東街二五四號
TEL: 684-4732
招登銀幕　標片廣告
功夫宏大　價格特平
映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢
今天隆重献映
邵氏出品輕鬆滑稽風趣大喜劇
刀蠻小天使
李菁　凌雲主演
同場加映
馬蘭飛人
凌波　王戎主演
下期献映
邵氏榮譽出品一部驚心動魄令人震驚狂叫恐怖巨片
攝青鬼
羅烈　陳萍　艾蒂主演
同場加映
面具
秦漢　金霏主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢献GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
謝氏出品社會奇情巨片
盲女奇緣
張甄　珍向華强　冲謝賢主演
同場加映
鐵掌旋風腿
茅瑛　白鷹　張翼主演
下期放映文藝愛情鉅片
了未情盡緣
蕭芳芳・凌雲　胡燕妮・曾江主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開正時半

奧林匹亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
二月十七日至廿一日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕最新時裝特級文藝喜劇
煙雨
林青霞・胡錦・翁倩玉
谷名倫・秦祥林・岳陽　領銜主演
同場放映
風從那裡來
唐寶雲　柯俊雄　歐威　領銜主演
預售票處：大華肉食公司
片打街東

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C V6A 2V1
Tel. 681-1728
◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心製作結婚花球，各式花籃，綠花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢購或親貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

天龍八部

金庸著

第十六回　兩代孽緣　：【一九二】：

按住段譽頭頂，叫道：「你兒子的性命，要不要了？」段正淳一驚住手，知道秦紅棉生性怪僻，對自己的元配夫人舒白鳳又是恨之入骨，說不定掌力一吐，便傷了段譽的性命，急道：「紅棉，我孩兒中了你女兒的毒箭，受傷不輕，」秦紅棉道：「他已服解藥，死不了，我暫且帶去，看你是願做王爺呢，還是嬰兒子，」南海鱷神哈哈大笑，說道；「這小子終究是非拜我爲師不可，」段正淳道：「紅棉，我什麼都答應，你……你放了我孩兒，」

秦紅棉對段正淳的情意，并不因隔得十八年而淡了，聽他說得如此情急，心中一軟，道；「你眞的……眞的什麼都答應？」段正淳道；「是，是！」鍾夫人插口道；「姊姊，這個負心漢子的話，你又相信得的，岳三先生，我們走吧！」南海鱷神縱起身來，抱着段譽在半空中一個轉身，已落在對面的屋上，跟着砰砰兩聲，葉二娘和雲中鶴將兩名王府衛士擊下地去，鍾夫人道：「段正淳，我們今晚是不是要打上一架？」

段正淳雖知集王府中的人力，未必不能截下這些人來，今但兒子落入了對方手中，投鼠忌器，難以憑武力決勝，何況對面這兩個女子均與自己關係大不尋常，柔聲道：「阿寶，你……你也來和我爲難麼？」鍾夫人道；「我是鍾萬仇的妻子，你胡說八道的亂叫什麼？」段正淳道；「阿寶，這些日子來，我常常在想念你，」鍾夫人眼眶一紅，道：「那日我見了段公子便知是你的孩兒……」聲音也柔和起來，秦紅棉叫道：「師妹，你又也要上他當嗎？」鍾夫人挽了秦紅棉的手，叫道：「好，我們走，」回頭道：「你提了舒白鳳那賤人的首級，一步一拜上萬刼谷來，我們或許便還了你的孩兒，」段正淳道；「萬刼谷！」只見南海鱷神抱着段譽，越奔越遠，高昇泰和凌千里等，四面攻擊攔截，段正淳嘆了口氣，叫道：「高賢弟，放他們去吧，」高昇泰道；「小王爺……」段正淳道；「慢慢再想法子。」

他一面說，一面飛身縱到高昇泰身前，叫道：「刺客已退，各人各歸原位，」突然間身形一晃。

公證人 温日榮
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
01 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入
681-6513

李偉運輸公司
專運貨物辦理香港移民出入國行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727
中西雜貨
粮油食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
女省視覺大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-[illegible]
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

當奴地氈傢俬公司
有大帮各名廠平靚地氈，梳化牀，餐室椅，窗簾，辦公室傢具，裝牆花紙，以發行價錢發售，多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St., Vancouver, B.C.
電話：八七四－九二三三陳君接洽

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
批發零售價錢特平
男女老幼款色皆備
中國優質鞋靴拖鞋

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最悠久成績超著政府註册教師爲多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學習車筆試備置錄音資料以供學諮詢忠誠爲各界僑胞服務歡迎
校長林伯篪

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E Pender St Vancouver 4, B.C.

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C.
電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
黃永昭啓

免危險 通風 煙囪 煙口 清理
華麗整潔服務 有限公司
温哥華
請電 253-1850 或 325-4109
平價
專為
住屋、招文、藥房、餐館、雜貨店、洗衣場、寫字樓、互敬...服務
專洗地氈
窗門、打掃、地板、打蠟、洗牆、
清除垃圾
S.Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮麵包
美味鮮

華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET. VANCOUVER, B
四叁一號哥林比亞街 電話684-882[illegible]
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C
254-7241

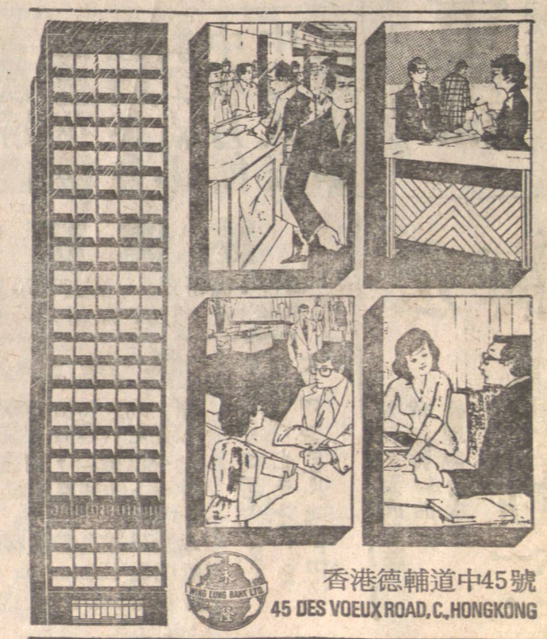
AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
粟碎菜料 ◎ 多市沙律 Toss Salad
炒麥菜料 ◎ 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 ◎ 郵菜沙律 Cole Slaw
粟省鮮炸薯條 French Fries
美國烤焗薯仔 Potato Baker
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四－六八一六
夜間電話：弍五四－一二〇三
（承接大小土木工程）

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

當然，誰都猜測得出，她定然是給那持刀追趕的惡漢所刺死的。屍體已被埋兩具，行兇者却不知去向。

警方料到那兇徒一定藏匿在這幢樓宇的天台上，立刻派人上去搜索。

數名警員，奉命採取行動。樓梯的盡處，便是通向天台的門口。

那知當首的警員剛一現身，天台上一陣乒乓乒乓的，連續有硬物擲下來，那些東西，是木板，磚頭，石塊和酒瓶等，碰上非焦頭爛額不可。

大家都知道塊拋擲硬物的，定是那個連害兩命的兇徒，更不敢掉以輕心。

搜索的警員，免冒險，停止前進，上面就沒有硬物擲下來。但是當他們繼續上前，馬上就遭襲擊，不見兇徒現身，想是匿藏在暗處。

警員再暫時停止前進，由一名警目，高聲喊話：「喂，擲石的人呀，你現在已被我們幾面包圍，是逃不了的，見機是趕快出來投降，保證會受到好的看待。」

一連複述兩次，都不聞應聲，也不見那人出現。

其中一名警員光火了：「喂，這是最後警告，若你不再出來投降，我們就不和你客氣，實行開槍了，」他力竭聲嘶地說。

「我不投降，你能奈我的何嗎？你有槍，我有刀，頂多一命換一命，」講話的分明是那兇徒。

雙方僵持，另外兩批警員已分別從左右邊的兩道樓梯走上天台，包圍網已成，兇徒只得單身一人，縱有三頭六臂，也應付不來。

於是守在現場的一批軍裝和便裝警員，一聲號令，馬上向那衝。

▲三條人命

廟街上，那些看熱鬧的人雖然看不到命案現場的實際情況，但誰都急於知道這一齣慘劇的大結局。

陡地傳來重物墜地的聲音，似由這幢樓宇的屋後發出，在樓宅的正面，則看不出甚麼。

有些機警的，轉往屋後察看。

原來有一個人從天台跳下來，墮於後巷，

（十二）

花街皇后身世淒涼

——香港色情駭人兇案實錄——

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜華街西定士一至式式一八號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半，逢星期三休息
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗殘廳三層」酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會
香港電視唱片紅星
舒雅頌小姐
黃愷欣小姐
由十六日起聯合演唱
鍾植垣大樂隊伴奏
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八二四七二二

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
冰業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話三式七·三式一一

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話 六八二一一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

陳偉民
五門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號　電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別立遺囑各有不同，凡對兒女大學教育準備金家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

時代工程有限公司
僑胞光顧　價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861　254-1936
24小時服務
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格·水喉廁所·家庭電器·新舊房屋·按裝修理·大小工程·無任歡迎·
平！靚！快！
電話：八七四—八四六三

華高雲大拿加
利鐵有草煙公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄化街近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

莊士頓駕駛學校

易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965　324-7025
校址：六六八二緬街

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

袁金榮
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品　星期美點
晚飯小菜　壽筵喜酌
出爐蛋撻　買二送一
西餅麵飽　買五送一
（七天營業）
營業時間：晨早時九至晚五時十一時

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

黃漢經紀
TEL. 684-1754
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B. C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七、九四四五

達民電器
承接工商業電力工程　免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司685-5635

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：三一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話254-6008，接洽

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七－九三六
一。周倫

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

達民電器
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

海宏
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水渠
電話 二九一·九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or,
185 E. Pender, Van.B.C.
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點間頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597　西雅圖 722-2372

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
鵝鴨
鴨鴨
鴿
乳
皮
白
肉類
金猪
巧製
名琵琶
爐
掛
脆
大
嫩
切
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火，免費估價，電器修理，
日夜應命。電話九八〇五八七八　余湘榮

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

博士視光學
權偉愛
周慶周
驗配眼鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518Main St. Vancouver 4, B. C.

閣下貴姓

賈姓始祖爲周康王堂兄弟

——本姓姬轉姓唐後姓賈——

百家姓

名叫叔虞，當時周公伐唐，成王削桐葉封叔虞於唐，故此名爲唐叔虞，是以論輩數，唐叔虞是周康王的叔父，現在這位賈姓始祖太公，既是唐叔虞的少子，那末，他與周康王實在是禾叉髀兄弟，原來唐叔虞的少子，名叫公明，是召公奭的學生，召公奭即是部姓的始祖太公，當時他在康王那裏，擔任宰相之職，公民隨召公奭學習治國之道，並且研究會理諸侯之法，頗爲周康王所看重，那時賈地大旱，民不聊生，周康王聞報失驚，因爲百姓不能生活，就易於流爲盜賊，容易作亂，故此與召公奭商量，召公奭說，最好派唐叔虞的兒子公明去賈地宣慰難民，同時叫他整理該地，周康王聽了，便下旨叫公明往賈地去。

公民到賈地，第一步是求雨，果然不久天降豪雨，旱災立即解決，其次幫助賈地的貧民解決困難，賈地的人民，感其大德，稱他作賈伯，本來，他在工作完畢之時，就應該回朝報告的，可是地的老賈百姓聽說他要離開賈地，紛紛扶老携幼阻塞道路，說不願他離開。周康王在朝中聽見也大受感動。便下旨封他爲賈伯。叫他在賈地居住，這樣，公明就正正式式稱爲賈伯，他的子孫世代居留賈地，也以賈作姓。這就是賈姓的起源。直到春秋時代，周室衰微，諸侯紛紛獨立，賈伯的子孫，也會獨立博國，可是不久爲晉國所滅　賈伯的後人，便分散各地開族去，但大部份仍在晉國居住，所以晉文公時代，晉國特別多賈姓的名人了。

「完」

打四圈老千有佈局

西風位的門前牌完全拿走，跳牌的時候剛剛在你們的前牌開始，莊家跳第一張和第三張的上邊那隻，你正好分兩次拿到這兩張牌下邊的一隻。即是說你跳牌的時候拿到第一張下邊的一隻，摸牌的時候摸到第三張下邊的一隻。對嗎？這樣安排使有兩隻百搭落在你的手上！

這種安排有一個優話，當你跳牌之前，不要把每一張牌豎起來，一定要把十三隻牌全部拿回來然後把它豎起，那就可以掩人耳目，即使有人在背後看牌，仍不知道其中奧妙，他所看到的只是這樣子，你開局已經有一隻佰搭，摸牌的時候，如有神助，第一隻牌就是百搭決不會因此懷疑你把兩隻百搭疊在一起

▲擲骰的竅妙

假如莊家並非擲十二點，擲出來的是七點，十一點或十伍點　在西風那一個位置開牌　你疊起來的兩隻百搭分兩家拿走，各佔　隻，仍不會因此就被人到汝在洗牌疊牌這些地方出術　原因是任何一家的門前牌都有可能偶然拿到一隻百搭。

拿些老千打新章牌疊百搭，另有一套，他們決不會把兩隻百搭在一次取牌的時候，手到擒來，避免別人看了啓疑，最低限度他要預防那些牌落在對家的手上，同時要預防背後忽然之間去來了一個陌生人　一眼看穿　因此他寧願麻煩一點，也要把兩隻百搭分開疊。

關於百搭，還有幾種疊法是很高明的，不防一知。

因爲莊家有權拋擲骰子，而且第一個「補花」，他把兩隻百搭分別放在自己門前牌第九張上端的地方以及第十一張下邊的一隻，至於第十張，另加一隻花，那就有很美妙的收穫。

擲骰摸牌擠眼搔鼻都有竅妙，
食雞糊輸滿貫，不輸幾雞……

倘若他擲出「十点」，在下家開牌，輪到他在自己的門前牌取牌之際，他可以拿第一張第二張以及第九張第十張即是說他有一隻百搭以及一隻花。

「四」

（詩壇）

文鑑既安屯夕之翌日接山民手書并附挽詞讀之凄然亦均成詠
▲盤文蔚

緘淚四來歎逝書
琴已杳賦閒居
熙熙解憂正開歲
鬱鬱佳城竟作廬
世棄從知塵刼盡
道存寧信友緣虛
黃土（旁廬）再過前遊路
腹痛何堪說返車

▲山民自雲城來小敍金冠樓以此爲贈
香港何鏡宇

春訊何須驛使傳
南中花正讓梅先
客來并坐談瀛海
酒熱飛觴共綺筵
積久未會詩債了
寄深翻恐旅愁牽
聊憑小敍慰長別
文字眞成不解緣

靚屋出讓
三三九四乃路夾十八街角，單邊光猛大廳，兩睡房，土庫新完成，全屋新塗修，每日四時後歡迎參觀。

埠仔請厨
本餐館宜有經驗中西厨一名，如意者請來函接洽。New Blue Sky Restaurant P.O. Box 541, Chetwynd, B.C. V0C 1J0

土庫靚房出租
新裝修，地氈，地方清潔，空氣好，適合職業單身，下午六時後請電話八七四一〇八五三

裁縫店生意出賣
因健康問題迫要廉價出賣，欲知詳情。電話 521-6707 洽商。

兩房一廳出租
厨房浴室雪櫃爐頭俱全，合小家庭，六時後請電話八七四一六三七四

巢欄公司
第一門市 585 號哥衛
第二門市 290 喜士定東
本週末特價四天
星期四至星期日
二月十九日至廿二日
菠蘿甜橙　每箱五元四毫九
金山甜橙 一百一十三庄　每箱五元四毫九
美國蛇果　四磅九毫九
雪豆　每磅八毫九
玻璃生菜　四個九毫九
雪白茨菇　每磅六毫九
大紅番茄 四十安士
鮮菠菜　四扎九毫九
第二門市部
冰凍牙帶魚每磅六毫九
新包冰糖　每磅五毫九
冰凍鵪鶉雀 二個庄　每合六毫九
化核加應子 半磅庄　每合二元四毫九
第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五上午九時半至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
209 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

Abbot Realty Ltd.
The Abbot Group
6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

▲北本那比新區5450 Meadedale Dr. 四年新千五百呎靚屋，二廳三房土庫完成，鋁門雙車房，三套廁所浴具，大厨有洗碗機化骨機，前後陽台開價八萬元

▲東區九十七街近乃路，六個月新屋，一廳三房，前後陽台，面積約千四百呎，土庫完成，有廁所浴具，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元。

▲喜士定東近唐人埠十一組雙房柏文，地下商業菓舖，取價十三萬餘元，收入好，有前途，自營或置業收益，勿失良機。

▲德利埠 103A Ave. 三間商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合殯館或外賣殯館，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀明有商量，歡迎還價。

▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八十餘間及市中心區周蘭湖街磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間建築材料好，發達生意，極有前途，投資自機。

▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

聘請炒鑊一名
須有經驗，有意者請到四九六三 Joyce St. 面議。

三睡房屋建築家自賣
全土庫 位於 Garden City Rd. Richmond 取價六萬八千元。電話 278-1612

請厨師與理食物員
必須屬加籍公民，在私家遊艇料理普通烹飪，兼燒餅好手，洽商處致函雲埠總郵局郵箱 3471 洽。

高爽土庫招租
廳房闊大，厨廁俱備，自己門口出入，在市委街與域多利街交界，晚上六時後請電八七六一三六七六

土庫聯房組出租
電話：四三五一〇九七七洽

新間光猛高土庫出租
二房一廳，獨立門口，爐頭雪櫃俱全，厨廁浴齊備。請電話二五四一〇一三二

卡技利埠殯館急讓
中西餐館，有酒牌，停車場，設備齊全，東主回港。電話 (403)28-4848

四房一廳廉租
二，三樓共四房一廳，另土庫一房一廳，獨立門戶，各層厨廁爐頭雪櫃全，近學校和巴士站。四時半後電話：二五三一九七八四　黃洽

Hing's Burgler Alarm System Service
保証滿意
價廉工精
免費估價
歡迎詢問
家庭或商店均宜
或防火警鐘系統，最新特別設計電子防盜
專門精裝或出售
電話 324-4595 434-9257

①東區兩年新上下層孖屋，每組三睡房近巴士，公園，學校，獨立電鍵暖氣最合自住兼收租，開價八萬餘。
②緬街夾廿一街四組合法小柏文，土庫一聯房，兩條街角地，年收租八千五開價八萬七千九，適合小本投資。
③廿年兩層商業樓，位緬街商業區，全部租出，租客自理雜費，不用管理，開價十四萬九千元。
陳宗怡 ANDY CHAN 二九一一六七六四
百信實業有限公司六八四一八〇二五

㈠果舖連實業
有前途果舖連實業前新型舖後居，在曲骨林區，每年生意約十萬元，開價十萬八千九。

㈡三睡房屋出賣
在菲沙和十一街三睡房，土庫完成二睡及厠所，開價五萬三。
本公司東區甚多一或二睡房，分組新柏文出賣。
陳祖興 一八七二一七三四五
吳繼堯 一八七四一七〇九四
A. E. Le Page 437 5571 (24Hrs.)

張明道功夫會
每日早午晚親授少林洪拳，工字伏虎，虎鶴双形，十形拳，鐵線拳及各兵器。新設：大聖劈掛，由洗林煌師傅親授，（星期六及星期日七時至九時）
地址 1403 Commercial Dr.
電話八七三一二九九三　二五三一三三五三　四三八一六八六六

土庫靚聯房出租
交通方便，厨廁俱備，適合小家庭，請下午四時後。電話二五三一三三一六

翡翠樓
本樓經多日籌備，裝飾完竣改組後，爲酬謝貴客多年來惠顧盛意，特聘港厨名師精製小菜多種物美價廉，並謹訂於二月十五日（星期日）上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。
電話六八四一三五二五

住宅業主自賣
近學校，交通方便，近緬街，兩睡房，土庫另有新建兩個睡房，包爐，冰櫃，窗簾　開價四萬五千，有價講，現款多少有商量，地址雲埠東三四三一三十五街。電話三二七一九九一六
或六八二一七二八一

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士東街289電話六六九　零八三三
最新辦到　石貝雕畫　題材新穎
名貴大方　金銀首飾　送禮佳品
玉石雕刻　精緻美觀
香滑棗蓉　飽點材料　北雪裡紅
鮮辣炸菜　祖國成藥　棉毛織品
批發零沽　一律歡迎

請注意！Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
（喜士定及緬街，多倫多銀行樓上）
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
定於二月十六日新張營業
新張期間有禮券贈送。
以上各優点
辦事一最妥。
服務一最好。
班機一最多。
票價一最平。
◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

摸骨手相面相 看風水談財運
台灣移民骨相專家悟觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國，馬來西亞、新加坡、菲律賓　台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街片打東街八十號二樓二號房
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水厠三件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫九仙
白色水厠　四十二元五毫
次級浴缸　六十五元
掛牆面盆　一十元五毫
雲石檯面照原價八折
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當
華人技師：蕭雄享 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大厦一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓宇等物業。

代表與市長電公司主席共同會議
文化中心商決基址

（雲訊）本埠市長菲立士，卑詩電力公司主席邦拿及中華文化中心代表蔣北扶醫生，馬清白，譚秉榮，於上週五舉行會議，商談有關華埠片打街及奇化街交界處，佐治亞天橋下之土地發展問題，該處爲中華文化中心計劃興建文化中心大樓，人工湖中國式花園康租住宅，及商場等，但該地段之部份土地現屬於卑詩電力公司所有，因此需要該公司之合作，才能實現興建中華文化中心之計劃，在該之中會議尚未達成具體協議，但卑詩電力公司主席將與市政府於本月廿六日，作進一步會商，相信很快就有中華文化中心的具體興建計劃公佈。

華婦女會食品義賣
撥款捐助文化中心

（雲訊）余昂禧電視公司慨慷捐贈中華文化中心一部豪華彩色電視機，使文化中心形實現舉辦每週一次之電視欣賞日之計劃後，華人青年婦女會在蘇昌太太組織下，於上週六在文化中心舉辦春節食品義賣，該日響應義賣十分熱烈，全部食品，搶購一空，該華人青年婦女會，將全部義賣收入所得之二百二十七元七角，全部捐給中華文化中心，這種出錢出力之精神，實在令人十分敬佩，中華文化中心對各界之熱烈支持，感到十分興奮　各委員及工作人員，將會繼續努力地推動興建中華文化中心及服務社會，文化中心將於三月份之四個星期日，每日由下午一時至五時爲各界僑胞，免費填報個人入息稅。

台灣大專旅加同學
加西校友聯會成立

（雲訊）台灣各大學專門學院校友，移民前來加拿大者，爲數頗衆，現爲聯絡感情，共謀福利起見，特發起組織加西校友聯誼會，以資聯繫，籌備以來，進行順利，先後登記入會者近一百人，昨十四日下午二時，該會假座本埠西摩街移民服務處禮堂，舉行正式成立典禮，由徐新漢主席，古勁生記錄，出席會員共有一百餘人，即席通過組織章程，並選出十一名委員，積極推動大會所厘訂的服務及福利各工作計劃。

執行委員計有：徐新漢（政大），温宣征（合大　古勁生（政大），包家鯉（世新），翁徽爾（中興），陳唯鼎（淡江），張君仕（師大），馬榮聰（政大），陳榮祖（輔仁），曾國凱，（中原），馬卓萍（中興），委員會將互選會長及各組職員。

隨即行茶會並放映國語影片「我心深處」至五時盡歡而散。

該會設於温哥華佐治東街二四八號，有意入會者請向該會聯絡　無任歡迎云。

至孝篤親公所紀念
舉行宴春遊藝聯歡

（雲訊）本埠孝篤親公所，定於二月廿九日　星期日）下午一時，假座聯公所禮堂舉行第十五週年紀念典禮，同日下午伍時半設筵於名園酒家歡宴，並有遊藝音樂節目助慶，自即日起開始報名，席金成人每位八元，婦女每位六元，十去歲以下每位四元，四歲以下免費，七十歲以上耆英免收席金　請到公所登記領取入席券　該公所已分發登記部於明康大旅館，大來洋服公司，聯興公司，廣同雜貨舖，胡卓安房，及聯公所，分別予以登記。

如已登記各昆仲，於廿一日至廿八日中午十二時至三時，到聯公所憑收條領取入席券，仰該公所父老，昆仲　嬸姆，姐妹踴躍報名參加，俾編排筵席，想屆時必有一番熱鬧云。

馬氏實業部開會議

（雲訊）馬氏公所實業部現有要事待商，定期二月廿二日（星期日）下午壹時，在聯公所禮堂召開會議，凡屬股東，請屆時出席　共同磋商，以定進行。

馬優本伉儷双壽慶
桃筵祝嘏捐助善欵

（點城訊　列姐埠殷商馬優本先生伉儷，欣逢秩雙壽華誕　其承慶子女光源，惠卿，惠貞　惠屏，媳李美容，壻朱宗偉，朱士明　李瑞庭，以及男女外孫等。於二月七日，在列姐埠卡笠餐館，設具盛大桃筵，爲其齡慈祝嘏，筵開二十三席　到會有中西名流嘉賓，達二百餘人。

「未完」

亞省中西餐館生意出賣

有酒牌執照，專營中西餐，讌會餐廳與外賣，上等架生用具，及雅觀裝修，定價圖急賣。與
Unified Insurance Agencies Ltd.,
(Rlty. Dept.) P. O. Box 1148 Grande Prairie, Alta. Attention: Mr. Jean Chagnon, Tel.辦事處532-9004
住宅 532-1451治商。

新屋有一房出租

近乃磨和十九街。電話：八七三－一三六五

土庫全層出租

兩房一廳
另樓上有一房一廳一廚房出租。如意者請電話八七六－八四一五接洽

請中西厨企枱數名

須有經驗及青年企檯如有意者請於下午二時至十二時來電（或來信）接洽(112)992-7500不接受Collect Call
Green Leaf Restaurant
158 Barlow Ave.
Quesnel B. C. V2J 2B7

$$$$$ 入息稅？？ $$$$$

UNITED UNIVERSAL TRADING LTD.
4321 E. Hastings St. V5C 2J7 Tel. 299-8212
$1.00 贈　券 $1.00

本公司專爲僑胞填報入息稅和申請政府租金津貼費，由經驗豐富，熟識政府稅例，BC卑詩大學商科會計畢業生處理一切服務，快捷妥當，收費特平，持有本報贈券者。一張贈券可在每份稅表服務費內作現金用。

辦工時間：
上午九時至下午九時
爲利便僑胞，每星期七天服務。特別敬重年老華僑設有半費優待。
聯合環球有限公司啓

紅蓮電髮店

地址：片打街東十七號
電話：六八四－二九一七

特時價電髮
翻定假髮間快捷
冷假出售
橋做髮型
氣梳髮設備
光設髮顧
無任歡迎

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！

歲晚大減價　絲苗靚白米大平特平

雲高華　華勳書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
怨女痴男一元三　玲瓏五元楊天成
學府情潮一元四凱給著　晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河五元
古銅色的愛情一元七毛五方斌著
烟波江上愁一元三毛五凌時著
點點星星一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱二元一毛五夏鼎著
金心，甜心一元一毛五夏鼎著
繽夢一元三蕾著著癡心人五元三
洪流七毛龍瞻著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著廉情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三陳倩
初給英語會話七毛船五元七瑾琴
鮮奇幽魂全三册四元六毛五倪匡

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
寧雨濕紅花全二册二元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高峰著
金鑲神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
麟腳虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
風劍驚虹全三册四元五林燕著
參珠令全六册八元五東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
沉心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍著
廣劍恩仇全五册七元五林菲著

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華　每册三元六毛

八荒飛龍記五元五　繡布衫一元八

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務
辦理　各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存欵
幣值穩定　安全可靠　港幣折算　在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號A電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

新樂酒家・家酒樂讌

片打街東二六三號　電話：681-7461
片打街東六十七號　電話：681-3925

本酒家成立十周年紀念暨擴充裝修在即，爲酬謝各界僑胞多年愛護關懷，特由二月十六日起至四月卅日止凡在本店或分支新樂酒家午餐晚飯，一律九折優待，同時舉辦幸運抽獎，頭獎爲來回香港機票二張，另名貴獎品數十款，抽獎日期爲五月三日，抽獎結果將于在華僑之聲電台，中西周刊及各大報章公佈。

教授鋼琴

經驗指導兒童指法樂理並重保送考試收費廉兒效速四時後電八七四－〇〇九三

燈籠園餐館出賣

雲島　砵亞板你埠
如有僑胞欲營此業者　請於每日下午四時後電話七二四－〇五〇八洽商。
Lantern Inn, Beaver Creek Road
Port Alberni, B. C.

梁風承接裝修

土庫，車房，改建等，價錢公道，保證滿意，五時後電話八七九－九六七六

龍華稅務公司

Cal-Tax Services Corp.
224-611 MAIN ST.（文華二樓）
TEL. 669-6939

減稅慳錢
會計事務
請到龍華
包你滿意

Block Bros Realty Ltd.

3842 Cambie St. Van. B. C.
馮　沾　公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736

①西區華麗住宅，五個睡房，三廁所，硬木地台，土庫全部完成，游泳池，近中小學及搭車上庫完成有房，廚及廁所。
②東區三年新，三個睡房，廳，廚
③新屋上等材料建築，七萬元起
①五年新，六個舖位入息好，價錢相宜。
②位置好柏文，由八組全三十組聯房，開價十六萬至六十萬元。
商業及柏文樓
免費估價，貸款，歡迎來電詢問

片市阻珠至德堂
壹九七六年職員表

執行委員　周森海　周超常　周明威
周錦灼　周炳怡　周東成
周楚帆　周慶就　周拱旺
周仟禎　周國初　周啓瑞
周華　周克
主席　周森海　周超常
書記　周超常　周炳怡
外交　周東成　周國初
理政　周錦灼　周炳怡
監督　周明威　周東成
審查　周華　周啓瑞
庶務　周喜
評議員全體

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤漣黃炳英所務事
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買汽車保險
轉換新車牌請來本公司

今年的汽車保險有許多變更，保險費也增加了不少，爲慎重檢查保險費是否準確，請讓本公司代辦閣下的汽車保險。

本公司工作人員，能用中英語解答一切汽車保險問題。辦理燕梳富有經驗，服務妥善。
如　閣下欲免聽候麻煩，可預先交汽車保險文件與本公司代辦，遲些或改日再來領取新汽車保單。
（爲利便貴客購買汽車保險，本公司星期六全日照常辦公）

伍澤森　327-7842
▲新屋多間在建築中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎電詢指教。
▲小型亞柏文，十四年新，十一組，每年入息一萬九千元，九厘四分之一按揭，業主因無暇兼顧，急讓。
▲一廳兩睡房靚屋，土庫另有一房，近巴士和學校，有餐室，內外雅潔，西人業主，有低息按揭，離喜士定街半個步落。

伍澤漣　733-5743
▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地皮，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。
▲頃市威中西餐室，中飡爲主，西飡爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

鄭天賜　876-4575
▲十三畝半大農場在盤尼比區有新舊屋各一間玻璃屋新鋁質儲物倉各兩間及拖拉機運輸車等設備
▲近埠新型孖屋上下各有兩廳新式廚房浴廁另土庫有廳房水廁僅七萬二千元抵買到極
▲九單位柏文近細街年收租一萬五千七百元取價十三萬五千元有八厘息口近埠交通便利
▲西區十一街華麗柏文一個單位樓下廳房廚房樓上兩大睡房兩年新

鍾偉業　325-7496
▲本市埠心工業飡館每日生意二百多元取價一萬九千八百元
▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得住月租僅一百廿五元
▲實業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎C-1商業地
▲C-2卅三呎商業地在六三零東百老滙可以興建兩個舖面樓上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文
▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元

雷廣庭　926-9771
▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬
▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。
▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場　每日生意三百元左右，價錢只一萬元連手，另點貨。
▲廿四街近細街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

楊志清　324-4218
▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。